

# 汉语学期延长和申请结业的通知

学院在第 14-15 周（5 月 27-6 月 6 日）为各位留学生办理以下事务：

一、**延长学期，并办理学习类签证(或居留许可)延长。** 申请学期延长，须满足三个条件：

（一）缺勤率不超过总学时的三分之一；（二）期中考试成绩平均 60 分以上；（三）55 周岁以下。

申请步骤如下：

1. 获取《学期延长和学习签证延长申请》表格，并签署暑假期间遵守管理规章的承诺书（105 室），购买秋季学期保险（107 室）；预付学费（106 室；免报名费、银行卡支付，**不收现金**）。（秋季学期付 9900 元，**签证延长至 2020-02-10**；暑期汉语四周付 3400 元，**签证延长至 2019-08-09**；暑期汉语六周付 5100 元，**签证延长至 2019-08-23**）
2. 持学生签证的学生，如需办理学习类签证（或居留许可）延长，请持《学期延长和学习签证延长申请》至徐汇校区签证办公室办理。（总办公厅 209 室，**6 月 21 日之前办理，过期不受理**）
3. 持公安部门签发的**工作类或家属类居留许可**的学生，在满足上述三个条件的同时，还需要确保居留许可在下学期学习期内有效。如果合格，请在付费后，直接交表至 105 办公室。

**签证延长须知（上述继续学习的学生，必须在中国境内办理签证延期）：**

1. 持学习居留许可签证的可直接申请延长；
2. 持 X2 签证且前后累计学习时间不超过 365 天的，可再次申请延长 X2 签证；
3. 持有 X2 签证的学生，如果前后累计学习时间超过 365 天或是**已经申请过增加一次入境**，需申请学习类居留许可签证。此类学生需要提供**体检报告**（体检需提前至 <http://61.152.215.248> 网上预约，电话：62688851），并且需至 105 办公室申请**新的 JW202 表**。

**特别提醒：**

1. 暑期汉语班的开学注册时间为 7 月 7 日，地点为教学一楼。报到时，请带学生证和护照
2. 秋季学期开学注册时间为 2019 年 9 月 4-5 日，地点为教学一楼。报到时，请带学生证和护照。
3. 持学习签证的学生，放假前完成延长，否则开学后无法入境、延长；获得秋季学期新签证的同学，如果新学期三周内无故未报到，学校将报名到出入境管理局，取消学习签证并列入异常名单。

二、**宿舍预订（番禺大厦）**

需要入住番禺大厦宿舍的同学，可以在支付下学期学费后，通过 E-mail 进行宿舍预订。

联系方式：[sushe@sjtu.edu.cn](mailto:sushe@sjtu.edu.cn) 宋老师，13061799079

宿舍介绍网址：<http://shss.sjtu.edu.cn/Web/Content?w=223&p=70>

三、**申请结业证书**

下学期不再继续学习的同学，请在第 15 周（6 月 3-6 日）到 218 室申请结业证书。

2019 年 6 月 28 日发放结业证书。

汉语国际教育中心

2019 年 4 月

# Extension of Chinese Studies and Application for Certificate of Completion

## (For Full-time Chinese Language Program Students)

International students should pay more attention to following things during **May 27 to June 6**.

**I. Continuing study and visa(or Residence Permit)extension.** Three conditions should be met:

- 1) Absent class hours should not beyond one third of the total class hours;
- 2) Average score of mid-term examination should be at least 60;
- 3) under 55 years old;

**Step 1.** Get the Mid-term report and sign the commitment about abiding by the management regulations in the summer vacation (**Room 105**); purchase the insurance for the fall semester (**Room 107**); Pay tuition (**Room 106; NO registration fee; bank card payment, no cash**); (the fall semester ¥9,900 yuan. **New visa will be extended to Feb.10,2020**; Summer Chinese Course, 4 weeks, ¥3,400 yuan, **New visa will be extended to Aug.9**; Summer Chinese Course, 6 weeks, ¥5,100 yuan, **New visa will be extended to Aug.23**.)

**Step 2.1.** For the student visa (Residence Permit or X2) extension, student should bring the Mid-term report to visa office (**Room 209, General office building**) before **Jun. 21** to get the relevant documents for extending.

**Step 2.2.** For the other types of Residence Permit (working or private affairs) issued by the police of Shanghai, it should cover the whole semester, student can bring the Mid-term report back to room 105 after paying.

### **IMPORTANT TIPS (Students who continue to study must apply for visa extensions in China) :**

1. Residence Permit for study can be extended directly;
2. For X2 visa, those who have studied in China no more than 365 days (accumulated learning period from the beginning to the end), can apply for X2 again.
3. For X2 visa, those who have studied in China more than 365 days (accumulated learning period from the beginning to the end) or already applied for one more entry, can only apply Residence Permit for study with a new JW202 form (**Room 105**) and a physical examination report. (For physical examination, students should make an appointment with the related sector via web. <http://61.152.215.248> .Tel:62688851)

#### **Special reminder:**

1. The registration day of the *Summer Chinese Course* is **July 7**.
2. Visa extension should be completed before **Jun. 28**.
3. The registration day of the fall semester is **Sep.4 to 5**. Students with a new visa should register within three weeks of the semester, if can't, should inform [iso@sjtu.edu.cn](mailto:iso@sjtu.edu.cn) in advance, otherwise the school will report to the Immigration Bureau to cancel the new visa and add the holder's name into the blacklist. (Location of registration is the first floor of Lecture Building No.1. Please bring your campus card and passport.)

## **II. Dormitory Booking (Panyu Building)**

Students who need to live in the dormitory of the Panyu Building can make a reservation after paying the tuition for the next semester.

Contact information: Ms. Song: [sushe@sjtu.edu.cn](mailto:sushe@sjtu.edu.cn), 13061799079

Hostel website: <http://shss.sjtu.edu.cn/Web/Content?w=223&p=70>

## **III. Apply for Certificate of Completion**

Student who do not continue studying in the next semester and need a certificate of completion can apply for it from Jun. 3 to Jun.6 in the Room 218 of the Lecture Building No.1. The certificate of completion will be issued on Jun. 28, 2019.